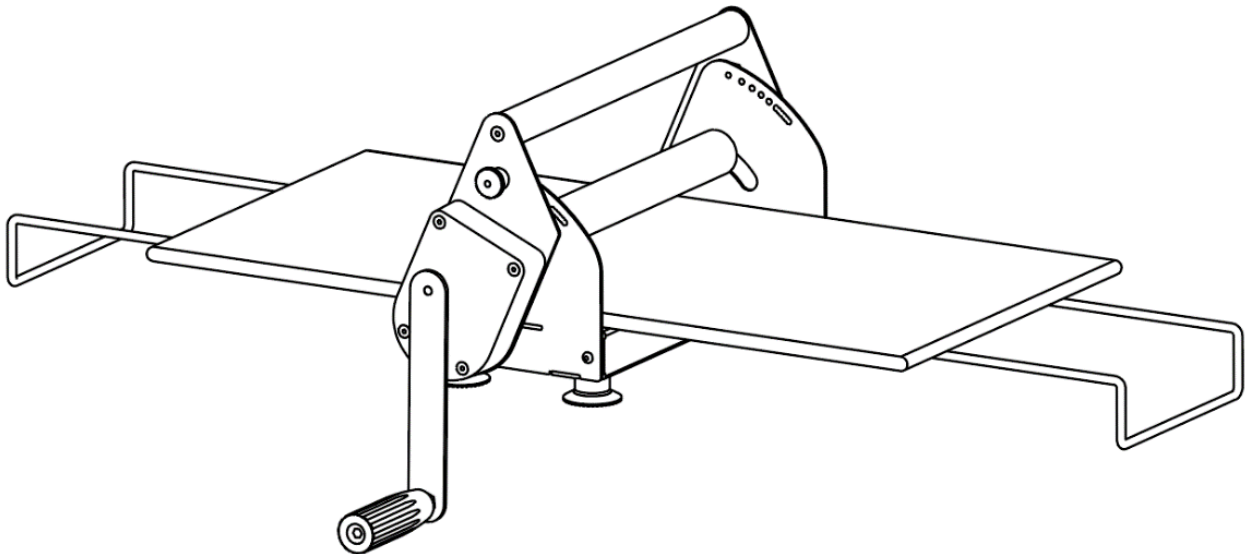




JAPAN

ABWASCHBARE TEIGAUSSROLLMASCHINE RS101
LAMINOIR À PÂTE LAVABLE RS101
SFOGLIATRICE LAVABILE RS101
LAMINADORA LAVABLE RS101

Benutzerhandbuch
Manuel de l'utilisateur
Manuale d'uso
Manual del usuario



- Diese Maschine blättert fein Brot-, Kuchen- und Plätzchenteig usw.
Verwenden Sie es NICHT für gefrorenen, zu dicken Teig oder Non-Food-Teig.
- Cette machine étale finement la pâte à pain, à tarte, à biscuit, etc.
NE PAS utiliser pour les pâtes congelées, trop épaisses ou les sujets non alimentaires.
- Questa macchina sfoglia finemente la pasta del pane, della torta, dei biscotti, ecc.
NON utilizzare per impasti congelati, troppo spessi o per soggetti non alimentari.
- Esta máquina finamente hojas de pan, pastel, galletas y masa, etc.
NO utilizar para la masa que está congelado, demasiado grueso, o los temas no alimentarios.

**INHALT
CONTENUTI**

**SOMMAIRE
CONTENIDO**

<Deutsch>

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	3
WARNUNG VORSICHT	
SPEZIFIKATIONEN	7
AUFSCHLÜSSELUNG DER TEILE	8
BEDIENUNGSHINWEISE	9
REINIGUNG	10
STRAGE	11
KUNDENDIENST	12
Über die Seriennummer	
WANN ZU ENTSORGEN	12

< Français >






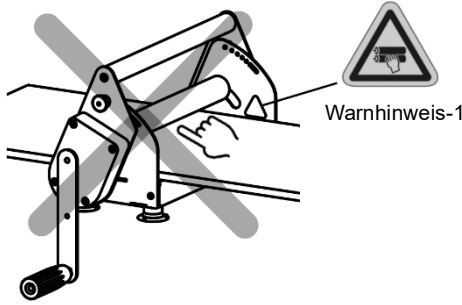





PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	3
AVERTISSEMENT ATTENTION	
SPECIFICATION	7
RÉPARTITION DES PIÈCES	8
MODE D'EMPLOI	9
NETTOYAGE	10
STRAGE	11
SERVICE APRÈS-VENTE	12
À propos du numéro de série	
QUAND SE DÉBARRASSER DE L'APPAREIL	12

< Italiano >

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	3
AVVERTENZA ATTENZIONE	
SPECIFICHE	7
RIPARTIZIONE DELLE PARTI	8
COME USARE	9
PULIZIA	10
STRAGE	11
SERVIZIO POST VENDITA	12
Informazioni sul numero di serie	
QUANDO SMALTIRE	12

< Español >

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	3
ADVERTENCIA PRECAUCIÓN	
ESPECIFICACIÓN	7
DESGLOSE DE PIEZAS	8
CÓMO USARLO	9
LIMPIEZA	10
ESTRATEGIA	11
SERVICIO POST-VENTA	12
Acerca del número de serie	
CUÁNDO DESECHAR	12

	WARNUNG	Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
	<ul style="list-style-type: none">• Versuchen Sie NIEMALS, das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren, es sei denn, Sie verwenden spezielle Ersatzteile. Es besteht die Gefahr von Verletzungen oder Beschädigungen.• Wenden Sie sich bitte an uns, wenn Sie interne Inspektionen, Einstellungen oder Reparaturen vornehmen möchten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.	
	<ul style="list-style-type: none">• Arbeiten Sie nicht mit zwei oder mehr Personen gleichzeitig. Es besteht die Gefahr, dass Ihre Finger in der Walze eingeklemmt werden oder Sie sich durch Herunterfallen des Walzenarms	
	<ul style="list-style-type: none">• Erlauben Sie Kindern NICHT, das Gerät allein zu benutzen, und verwenden Sie es nicht in der Reichweite von Kleinkindern. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.• Achten Sie darauf, den Griff abzunehmen, wenn Sie ihn nicht benutzen.• Ziehen Sie die Plastiktüte NICHT über Ihren Kopf oder bedecken Sie Ihr Gesicht. Es besteht die Gefahr des Erstickens.	
	<ul style="list-style-type: none">• Stecken Sie Ihre Finger NICHT in den Rollenbereich, wenn Sie den Griff bedienen. (Warnschild-1)• Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare nicht darin verfangen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.	
	VORSICHT	Kann zur Verletzung von Personen oder zur Beschädigung von Gütern führen.
	<ul style="list-style-type: none">• Drehen Sie den Aufrollgriff, wenn er vollständig eingeführt ist. Wenn der Walzengriff nicht richtig eingesetzt ist, kann er sich lösen und Verletzungen verursachen.• Wenn sich das Gerät während des Gebrauchs bewegt, halten Sie den Tragegriff fest.• Halten Sie beim Tragen den Tragegriff fest. Wenn Sie ein anderes Teil als den Tragegriff festhalten oder herunterdrücken, können Sie sich an den Metallecken verletzen.	
	<ul style="list-style-type: none">• Verwenden Sie das Produkt NICHT auf instabilen oder unebenen Oberflächen.• Lassen Sie das Gerät NICHT fallen und stoßen Sie es nicht an. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden führen.	
	<ul style="list-style-type: none">• Verwenden Sie die Maschine NICHT für zu dicken, gefrorenen Teig oder andere Lebensmittel. Das gewaltsame Drehen des Walzengriffs kann zu Verletzungen oder Schäden führen.	
	<ul style="list-style-type: none">• Verwenden Sie KEINE Scheuermittel oder Lösungsmittel, da dies zu Kratzern führen kann.• Verwenden Sie NIEMALS Bleichmittel, da dies zu Verfärbungen und Korrosion führen kann.• NICHT in der Spülmaschine waschen, da dies zu Beschädigungen führen kann.	



AVERTISSEMENT

Peut entraîner des blessures graves ou la mort.



- N'essayez JAMAIS de démonter, de réparer ou de modifier l'appareil, à l'exception des pièces de rechange prévues à cet effet. Il y a un risque de blessure ou de dommage.
- Veuillez nous contacter pour toute inspection interne, tout réglage ou toute réparation autre que ceux décrits dans ce manuel.



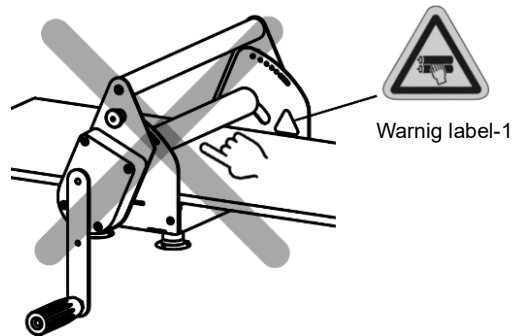
- Ne travaillez pas avec deux personnes ou plus en même temps. Vous risquez de vous coincer les doigts dans le rouleau ou de vous blesser en cas de chute du bras du rouleau.



- NE PAS laisser les enfants l'utiliser seuls, ni l'utiliser à la portée de jeunes enfants. Il y a un risque de blessure.
- Veillez à ce que la poignée soit retirée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- NE METTEZ PAS le sac en plastique sur votre tête ou ne couvrez pas votre visage. Il y a un risque de suffocation.



- NE METTEZ PAS vos doigts dans la section du rouleau lorsque vous actionnez la poignée. (Étiquette d'avertissement-1)
- Veillez à ce que vos cheveux ne se prennent pas dans l'appareil. Il y a un risque de blessure.



ATTENTION

Peut entraîner des dommages corporels ou matériels.



- Tournez la poignée du rouleau lorsqu'elle est complètement insérée. Si la poignée du rouleau n'est pas correctement insérée, elle peut se détacher et provoquer des blessures.
- Si la machine se déplace pendant l'utilisation, tenez la poignée de transport.
- Lors du transport, tenez la poignée de transport. Si vous tenez ou appuyez sur une autre partie que la poignée de transport, vous risquez de vous blesser avec les coins métalliques.



- N'utilisez PAS le produit sur des surfaces instables ou non nivelées.
- NE PAS faire tomber la machine ou lui faire subir un choc physique. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.



- N'utilisez PAS la machine pour de la pâte trop épaisse, congelée ou autre chose que de la nourriture.
- Tourner la poignée du rouleau de force peut entraîner des blessures ou des dommages.



- N'utilisez PAS de nettoyants ou de solvants abrasifs, car ils risquent de provoquer des rayures.
- N'utilisez JAMAIS d'agents de blanchiment, sous peine de décoloration et de corrosion.
- NE PAS laver au lave-vaisselle, ce qui pourrait l'endommager.



AVVERTENZA

Può causare gravi lesioni o morte.



- Non tentare MAI di smontare, riparare o modificare l'unità, ad eccezione delle parti di ricambio dedicate. Si corre il rischio di lesioni o danni.
- Per qualsiasi ispezione interna, regolazione o riparazione diversa da quella descritta nel presente manuale, rivolgersi a noi.



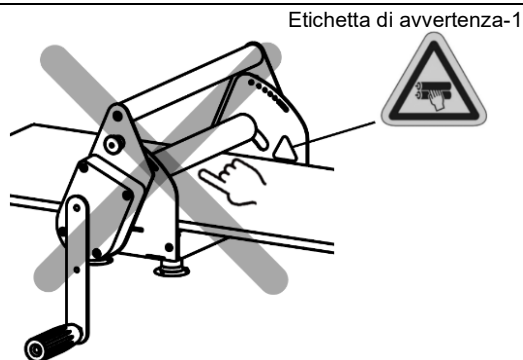
- Non lavorare con due o più persone contemporaneamente. Esiste il rischio di rimanere intrappolati con le dita nel rullo o di ferirsi a causa della caduta del braccio del rullo.



- NON lasciare che i bambini lo usino da soli o che lo usino alla portata di bambini piccoli. C'è il rischio di lesioni.
- Assicurati di lasciare la maniglia spenta quando non in uso.
- NON mettere il sacchetto di plastica sopra la testa o coprire il viso. C'è il rischio di soffocamento.



- NON mettere le dita nella sezione del rullo quando si aziona l'impugnatura. (Etichetta di avvertenza-1)
- Fare attenzione a non farvi impigliare i capelli. C'è il rischio di lesioni.



ATTENZIONE

Può causare danni alle persone o alla proprietà.



- Ruotare l'impugnatura del rullo quando è completamente inserita. Se il manico del rullo non è inserito correttamente, può staccarsi e causare lesioni.
- Se la macchina si muove durante l'uso, tenere la maniglia di trasporto.
- Durante il trasporto, tenere la maniglia di trasporto. Se si tiene o si preme su una parte diversa dalla maniglia di trasporto, ci si può ferire con gli angoli metallici.



- NON utilizzare il prodotto su superfici instabili o non piane.
 - NON far cadere o urtare fisicamente la macchina.
- Potrebbe causare lesioni o danni.



- NON utilizzare l'apparecchio per impasti troppo spessi, congelati o di altro tipo.
- La rotazione forzata della maniglia del rullo può provocare lesioni o danni.



- NON utilizzare detergenti o solventi abrasivi, che potrebbero causare graffi.
- Non utilizzare MAI agenti sbiancanti, che potrebbero causare scolorimento e corrosione.
- NON lavare in lavastoviglie: potrebbe causare danni.



ADVERTENCIA

Puede provocar lesiones graves o la muerte.



- NUNCA intente desmontar, reparar o modificar la unidad, excepto para obtener piezas de repuesto específicas. Existe riesgo de lesiones o daños.
- Póngase en contacto con nosotros para cualquier inspección interna, ajuste o reparación distintos de los descritos en este manual.



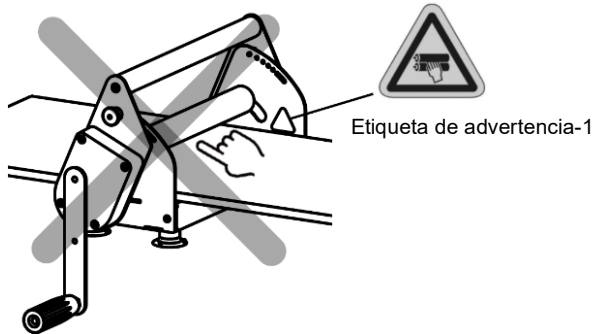
- No trabaje con dos o más personas al mismo tiempo. Existe el riesgo de que sus dedos queden atrapados en el rodillo o de lesionarse si se cae el brazo del rodillo.



- NO permita que los niños la utilicen solos, ni la utilice al alcance de niños pequeños. Existe riesgo de lesiones.
- Asegúrese de dejar el asa fuera cuando no la utilice.
- NO se ponga la bolsa de plástico sobre la cabeza ni se cubra la cara. Existe riesgo de asfixia.



- NO introduzca los dedos en la sección del rodillo cuando accione la manivela. (Etiqueta de advertencia-1)
- Tenga cuidado de que no se le enganche el pelo. Existe riesgo de lesiones.



PRECAUCIÓN

Puede causar daños personales o materiales.



- Gire el mango del rodillo cuando esté completamente insertado. Si el mango del rodillo no está bien insertado, puede salirse y causar lesiones.
- Si la máquina se mueve durante el uso, sujete el asa de transporte.
- Cuando lo transporte, sujételo por el asa. Si sujeta o presiona cualquier otra parte que no sea el asa de transporte, puede lesionarse con las esquinas metálicas.



- NO utilice el producto sobre superficies inestables o desniveladas.
 - NO deje caer ni golpee la máquina.
- Puede causar lesiones o daños.



- NO utilice la máquina para masas demasiado gruesas, congeladas o que no sean alimentos. Girar el mango del rodillo a la fuerza puede causar lesiones o daños.



- NO utilice limpiadores abrasivos o disolventes. Puede causar arañazos.
- NUNCA use agentes blanqueadores, ya que pueden causar decoloración y corrosión.
- NO lo lave en el lavavajillas, ya que podría dañarse.

<Deutsch>

Name / Modellbezeichnung	ABWASCHBARE TEIGAUSSROLLMASCHINE / RS101
Abmessungen (wenn gelagert)	B 140mm X T 357mm X H 200mm
Abmessungen (zusammengebaut)	B 890mm X T 490mm X H 200mm
Arbeitsfläche	ca. B 1.100mm X T 490mm
Gewicht der Maschine	ca. 4,5kg
Abmessungen der Walze	Durchmesser 32mm X Länge 300mm
Walzen-Intervalle	"0~17,5mm 5mm oder weniger können in 1mm Schritten eingestellt werden."
Herkunftsland	Japan

<Français>

Nom / Nom du modèle	LAMINOIR À PÂTE LAVABLE / RS101
Dimensions (en stock)	L 140mm X P 357mm X H 200mm
Dimensions (assemblé)	L 890mm X P 490mm X H 200mm
Espace de travail	environ L 1 100 mm X P 490 mm
Poids de la machine	environ 4,5 kg
Dimensions du rouleau	Diamètre 32mm X Longueur 300mm
Intervalles entre les rouleaux	"0~17,5mm 5mm ou moins peuvent être réglés par incréments de 1mm".
Pays d'origine	Japon

<Italiano>

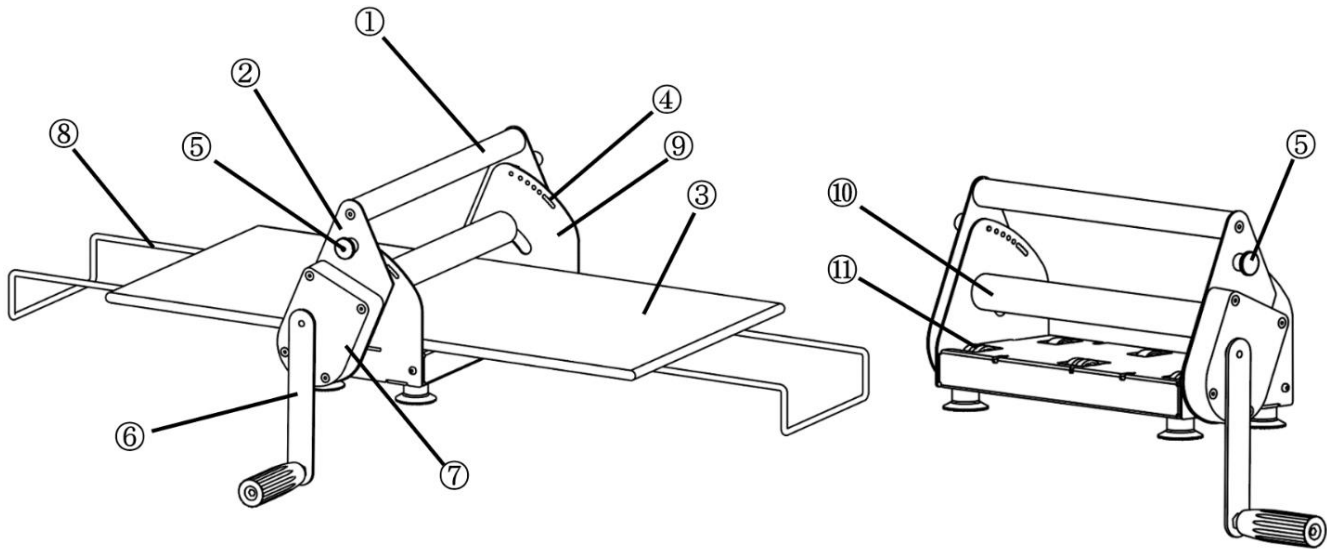
Nome / Modello	SFOGLIATRICE LAVABILE / RS101
Dimensioni (quando è immagazzinata)	L 140 mm X P 357 mm X H 200 mm
Dimensioni (assemblato)	L 890 mm X P 490 mm X H 200 mm
Spazio di lavoro	circa L 1.100 mm X P 490 mm
Peso della macchina	circa 4,5 kg
Misure del rullo	Diametro 32 mm X Lunghezza 300 mm
Intervalli del rullo	"0~17,5 mm 5 mm o meno possono essere regolati con incrementi di 1 mm".
Paese di origine	Giappone

<Español>

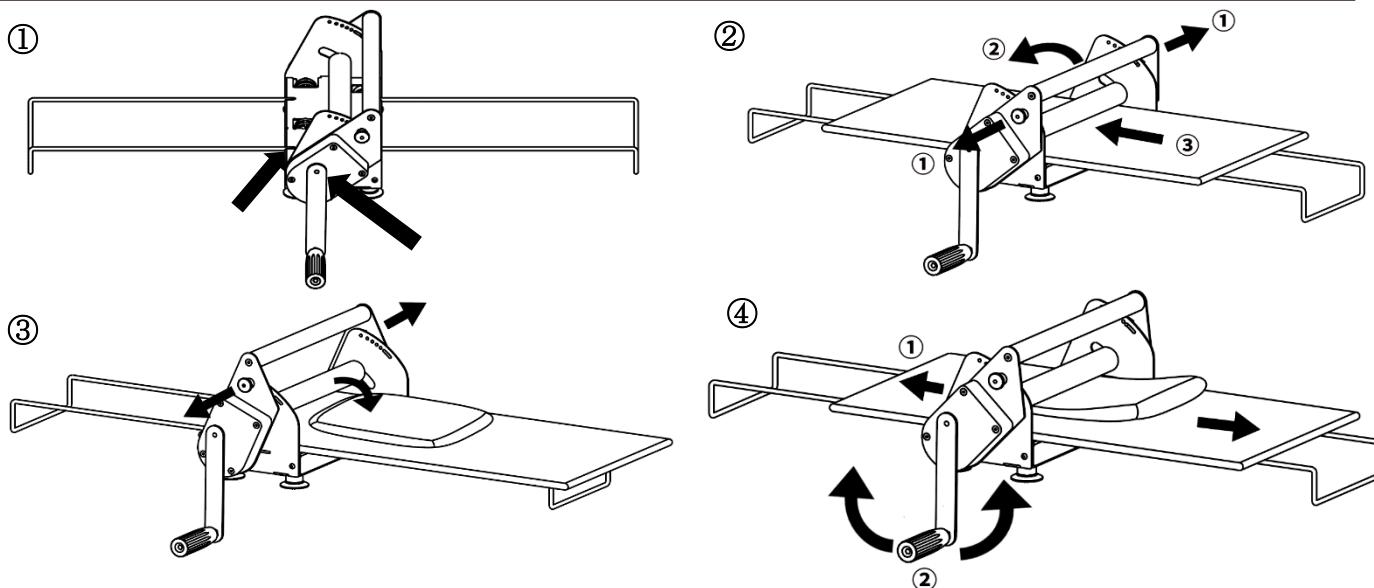
Nombre / Modelo	LAMINADORA LAVABLE RS101
Dimensiones (Cuando está almacenada)	An 140mm X Pr 357mm X Al 200mm
Dimensiones (Ensamblada)	Anchura 890mm X Profundidad 490mm X Altura 200mm
Espacio de trabajo	aprox. 1.100 mm de ancho x 490 mm de profundidad
Peso de la máquina	aprox. 4,5kg
Medida del rodillo	Diámetro 32mm X Longitud 300mm
Intervalos de rodillo	"0~17,5mm 5mm o menos se puede ajustar en incrementos de 1mm".
País de origen	Japón

**AUFSCHLÜSSELUNG DER TEILE
RIPARTIZIONE DELLE PARTI**

**RÉPARTITION DES PIÈCES
DESGLOSE DE PIEZAS**



No	<Deutsch>	<Français>	<Italiano>	<Español>
①	Tragegriff	Poignée de transport	Maniglia di trasporto	Asa de transporte
②	Rollenarm	Bras de roulement	Braccio a rullo	Brazo del rodillo
③	Querschneiderplatte <i>*separat erhältlich</i>	Planche à découper <i>*vendu séparément</i>	Scheda sfogliatrice <i>*venduta separatamente</i>	Placa de corte <i>*se vende por separado</i>
④	Positionierbohrung	Trou de positionnement	Foro di posizionamento	Orificio de posicionamiento
⑤	Einstellknopf für die Schichtdicke	Bouton de réglage de l'épaisseur	Manopola di regolazione dello spessore	Pomo de ajuste del grosor
⑥	Rollengriff	Poignée à roulette	Maniglia del rullo	Mango del rodillo
⑦	Getriebe	Boîtier d'engrenage	Scatola ingranaggi	Caja de engranajes
⑧	Führungsstange	Barre de guidage	Barra di guida	Barra guía
⑨	Führungsplatte	Plaque de guidage	Piastra di guida	Placa Guía
⑩	Obere Walze	Rouleau supérieur	Rullo superiore	Rodillo superior
⑪	Untere Walze	Rouleau inférieur	Rullo inferiore	Rodillo inferior



<Deutsch>

1. Bringen Sie die Führungsschienen an beiden Seiten der Haupteinheit an, und schieben Sie den Griff ganz in die Haupteinheit.

Stecken Sie die Führungsstangen in die Löcher der Haupteinheit (auf beiden Seiten).
Schieben Sie den Handgriff ganz hinein.

2. Ziehen Sie beide Einstellknöpfe ① heraus und bringen Sie den Rollenarm ② in die höchste Position. Schieben Sie das Ausrollbrett ③ zwischen die obere und untere Walze.

3. Legen Sie den Teig auf das Ausrollbrett. Senken Sie die obere Walze ab, bis sie den Teig berührt.

Der linke und der rechte Dickeneinstellknopf sollten auf die gleiche Höhe eingestellt sein.
Die Skala an der Innenseite der Führungsplatte dient als Richtwert für die Teigdicke.

4. Drehen Sie den Griff ② in die gleiche Richtung, während Sie das Ausrollbrett ① leicht anschieben.

Senken Sie die Oberwalze nach jeder Umdrehung um eine Position ab, bis der Teig die gewünschte Dicke erreicht hat.
Halten Sie den Tragegriff fest, wenn sich die Maschine beim Ausrollen des Teigs bewegt.

<Français>

1. Fixer les barres de guidage des deux côtés de l'unité principale et insérer la poignée à fond dans l'unité principale.

Insérer les barres de guidage dans les trous de l'unité principale (des deux côtés).
Insérer la poignée à fond.

2. Tout en tirant les deux boutons de réglage ①, déplacer le bras du rouleau ② jusqu'à la position la plus haute. Insérer la planche à découper ③ entre le rouleau supérieur et le rouleau inférieur.

3. Placer la pâte sur la planche à découper. Abaisser le rouleau supérieur jusqu'à ce qu'il écrase la pâte.

Les boutons de réglage de l'épaisseur gauche et droit doivent être réglés à la même hauteur.
L'échelle située à l'intérieur de la plaque de guidage sert de guide pour l'épaisseur de la pâte.

4. Tout en poussant légèrement la planche à découper ①, tourner la poignée ② dans la même direction.

Abaisser le rouleau supérieur d'une position après chaque aller-retour, jusqu'à ce que la pâte ait l'épaisseur souhaitée.
Tenez la poignée de transport si la machine se déplace pendant l'abaissement de la pâte.

<Italiano>

1. Fissare le barre di guida su entrambi i lati dell'unità principale e inserire la maniglia fino in fondo nell'unità principale.

Inserire le barre di guida nei fori dell'unità principale (su entrambi i lati).

Inserire l'impugnatura fino in fondo.

2. Estraendo entrambe le manopole di regolazione ①, spostare il braccio del rullo ② nella posizione più alta. Inserire la sfogliatrice ③ tra il rullo superiore e quello inferiore.

3. Posizionare l'impasto sulla sfogliatrice. Abbassare il rullo superiore finché non tocca l'impasto.

Le manopole di regolazione dello spessore a destra e a sinistra devono essere posizionate alla stessa altezza.

La scala sul lato interno della piastra di guida è una guida per lo spessore dell'impasto.

4. Mentre si spinge leggermente la tavola sfogliatrice ①, ruotare la maniglia ② nella stessa direzione.

Abbassare il rullo superiore di una posizione dopo il giro, finché la pasta non raggiunge lo spessore desiderato.

Tenere la maniglia di trasporto se la macchina si muove mentre sfoglia la pasta.

<Español>

1. Fije las barras de guía a ambos lados de la unidad principal e inserte el mango hasta el fondo en la unidad principal.

Inserte las barras guía en los orificios de la unidad principal (ambos lados).

Inserte el mango hasta el fondo.

2. Mientras tira de los dos pomos de ajuste ① mueva el brazo del rodillo ② a la posición más alta. Inserte la placa de la laminadora ③ entre los rodillos superior e inferior.

3. Coloque la masa sobre la Sheeter Board. Baje el Rodillo Superior hasta que toque la masa.

Los Botones de Ajuste de Espesor izquierdo y derecho deben ajustarse a la misma altura.

La escala situada en la parte interior de la placa guía sirve de guía para medir el grosor de la masa.

4. Mientras empuja ligeramente la Placa de la Laminadora ① gire la manivela ② en la misma dirección.

Baje el Rodillo Superior una posición después de cada vuelta, hasta que la masa tenga el grosor deseado.

Sujete el asa de transporte si la máquina se mueve al laminar la masa.

**REINIGUNG
PULIZIA**

**NETTOYAGE
LIMPIEZA**

<Deutsch>

● **Normale Reinigung**

① Mit einem wassergetränktem Geschirrtuch abwischen.

② Wischen Sie das Wasser mit einem trockenen Geschirrtuch ab und lassen Sie es trocknen.

● **Reinigung für stark verschmutzte Oberflächen**

① Waschen Sie das Hauptgerät mit einem mit Spülmittel angefeuchteten Schwamm ab und spülen Sie es anschließend gut mit lauwarmem Wasser ab.

② Wischen Sie das Wasser mit einem trockenen Geschirrhandtuch ab und lassen Sie es trocknen.

<CAUTIONS>

- Verwenden Sie KEIN Polierpulver, Metallbürsten usw., da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Verwenden Sie KEIN Bleichmittel. Es kann zu Verfärbungen oder Korrosion führen.
- Tauchen und waschen Sie die Haupteinheit und das Sheeter Board NICHT ein.
- NICHT in die Spülmaschine geben.

< Français >

● **Nettoyage normal**

- ① Essuyer avec un torchon imbibé d'eau.
- ② Essuyer l'eau avec un torchon sec et laisser sécher.

● **Nettoyage des surfaces solubles dans l'eau**

- ① Laver l'unité principale avec une éponge imbibée de produit vaisselle, puis rincer abondamment à l'eau tiède.
- ② Essuyez l'eau avec un torchon sec et laissez sécher.

<CAUTIONS>

- NE PAS utiliser de poudre à polir, de brosses à métaux, etc., car ils peuvent endommager la surface.
- N'UTILISEZ PAS d'eau de Javel. Cela pourrait entraîner une décoloration ou une corrosion.
- NE PAS immerger ni laver l'unité principale et la carte des compteurs.
- NE PAS les mettre au lave-vaisselle.

< Italiano >

● **Pulizia normale**

- ① Pulire con uno strofinaccio imbevuto d'acqua.
- ② Asciugare l'acqua con uno strofinaccio asciutto e lasciare asciugare.

● **Pulizia delle superfici eravigliose**

- ① Lavare l'unità principale con una spugna inumidita con sapone per piatti, quindi risciacquare bene con acqua tiepida.
- ② Asciugare l'acqua con un canovaccio asciutto e lasciare asciugare.

<CAUTIONS>

- NON utilizzare polvere lucidante, spazzole metalliche, ecc. perché potrebbero danneggiare la superficie.
- NON utilizzare candeggina. Potrebbe causare scolorimento o corrosione.
- NON immergere e lavare l'unità principale e la scheda Sheeter.
- NON mettere in lavastoviglie.

< Español >

● **Limpieza normal**

- ① Limpie con un paño de cocina empapado en agua.
- ② Limpiar el agua con un paño de cocina seco y dejar secar.

● **Limpieza de superficies con suela dura**

- ① Lave la unidad principal con una esponja humedecida con detergente para vajilla y, a continuación, aclárela bien con agua tibia.
- ② Limpie el agua con un paño de cocina seco y déjelo secar.

<CAUTIONS>

- NO utilice polvos abrillantadores, estropajos metálicos, etc., ya que pueden dañar la superficie.
- NO utilice lejía. Puede causar decoloración o corrosión.
- NO sumerja ni lave la unidad principal ni la placa de la laminadora.
- NO la ponga en el lavavajillas.

**STRAGE
STRAGE**

**STRAGE
ESTRATEGIA**

-
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, stabilen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Pour le stockage, placer le produit dans un endroit sec et stable, à l'abri de la lumière directe du soleil.
 - Per lo stoccaggio, collocare il prodotto in un luogo asciutto e stabile, al riparo dalla luce solare diretta.
 - Para el almacenamiento, coloque el producto en un lugar seco, estable y alejado de la luz solar directa.

<Deutsch>

Bitte erkundigen Sie sich bei dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, um sich über Reparaturen, Handhabung und den Kauf von Teilen usw. beraten zu lassen.

● **Über die Seriennummer**

Die Seriennummer dient als Identifikationsnummer. Sie befindet sich auf dem Etikett an der Unterseite des Produkts.

< Français >

Veuillez vous renseigner auprès du magasin où l'appareil a été acheté pour obtenir des conseils sur les réparations, la manipulation et l'achat de pièces, etc.

● **À propos du numéro de série**

Le numéro de série est utilisé comme numéro d'identification. Il est inscrit sur l'étiquette située en bas du produit.

< Italiano >

Si prega di informarsi presso il negozio in cui è stato acquistato per consulenze su riparazioni, gestione e acquisto di parti, ecc.

● **Informazioni sul numero di serie**

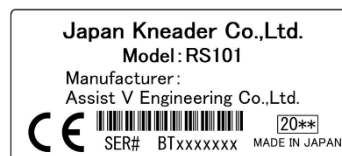
Il numero di serie viene utilizzato come numero di identificazione. È scritto sull'etichetta alla base del prodotto.

< Español >

Por favor, infórmese en la tienda donde compró para consultas sobre reparaciones, manipulación y compra de piezas, etc.

● **Acerca del número de serie**

El número de serie se utiliza como número de identificación. Está escrito en la etiqueta de la parte inferior del producto.



Auf dem Etikett sind 9 alphanumerische Ziffern angegeben.
9 chiffres alphanumériques sont indiqués sur l'étiquette.
Sull'etichetta sono riportate 9 cifre alfanumeriche.
En la etiqueta aparecen 9 dígitos alfanuméricos.

**WANN ZU ENTSORGEN
QUANDO SMALTIRE**

**QUAND SE DÉBARRASSER DE L'APPAREIL
CUÁNDO DESECHAR**

<Deutsch>

Versuchen Sie nicht, es zu zerstören oder zu zerlegen.
Entsorgen Sie das Produkt ordnungsgemäß gemäß den örtlichen Vorschriften.

< Français >

Ne pas tenter de détruire ou de démolir.
Éliminez le produit de manière appropriée, conformément aux réglementations locales.

< Italiano >

Non tentare di distruggere o demolire.
Smaltire il prodotto in modo appropriato secondo le norme locali.

< Español >

No intente destruir ni demoler.
Deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

Japan Kneader Co., Ltd.

3001-3, Kuzuhara Fujisawa Kanagawa 252-0822 Japan
<https://japankneader.com/>